



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
EXPORT OF BOVINE EMBRYOS TO KYRGYZ REPUBLIC /
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ ЗДОРОВЬЯ
ЭКСПОРТ ЭМБРИОНОВ КРУПНОГО РОГАТОГО СКОТА В КЫРГЫЗСКУЮ РЕСПУБЛИКУ**

SECTION I / РАЗДЕЛ I

Exporting Country: CANADA/ КАНАДА
Страна-экспортёр:

Competent Authority: CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY GOVERNMENT OF CANADA
Орган, выдающий сертификат: КАНАДСКОЕ АГЕНТСТВО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ИНСПЕКЦИИ
ПРАВИТЕЛЬСТВО КАНАДЫ

SECTION II / РАЗДЕЛ II

i) **Name of Consignor / Грузоотправитель:** _____

Address / Адрес: _____

ii) **Name of Consignee / Грузополучатель:** _____

Address / Адрес: _____

SECTION III - INFORMATION CONCERNING EMBRYOS / РАЗДЕЛ III - Информация об эмбрионах

i) **Name of approved veterinarian responsible for the embryo collection team:** _____
Имя утверждённого ветеринара, отвечающего за бригаду по сбору эмбрионов

ii) **Name and address of the approved embryo collection team:** _____
Название и адрес утверждённой бригады по сбору эмбрионов:

iii) **Total number of embryo straws in consignment:** _____
Общее количество эмбрионных соломок в партии:

iv) **Markings of official seal placed on shipping container:** _____
Маркировка официальной пломбы на грузовом контейнере:

SECTION IV - SANITARY INFORMATION/ РАЗДЕЛ IV- САНИТАРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

I, the undersigned official veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, that:

Я, нижеподписавшийся, официальный ветеринар, должным образом уполномоченный Правительством Канады, настоящим, после надлежащей проверки и на основании своих знаний и убеждённости, удостоверяю следующее:

1. Canada has been free from foot and mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis, lumpy skin disease, Rift Valley fever, brucellosis (B. abortus) in cattle for the twelve (12) months preceding the collection of the embryos to be exported.
Канада является свободной от ящура, чумы КРС, заразной плевропневмонии КРС, везикулярного стоматита, бугорчатки кожи, лихорадки Рифт-Вэлли, бруцеллёза (D. abortus) у скота в течение двенадцати (12) месяцев, предшествовавших сбору экспортируемых эмбрионов.
2. The donor female was born in Canada or had been continuously resident in Canada for the sixty (60) days preceding collection of the embryos.
Самки-доноры родились в Канаде или непрерывно жили в Канаде в течение шестидесяти (60) суток, предшествующих сбору эмбрионов.
3. There has been no clinical evidence of bovine virus diarrhea, anthrax, salmonellosis, paratuberculosis, trichomoniasis, campylobacteriosis or any important infectious disease to which cattle are susceptible on the premises of origin for the sixty (60) days preceding the collection of the embryos to be exported, nor is the premises of origin under official quarantine for the control of contagious animal diseases.

REFERENCE NUMBER

№ ДЛЯ ССЫЛОК: _____

В исходном хозяйстве отсутствовали клинические доказательства вирусной диарреи КРС, сибирской язвы, сальмонеллёза, паратуберкулёза, трихомониаза, кампилобактериоза или любой важной инфекционной болезни, которой подвержен КРС, в течение шестидесяти (60) суток, предшествовавших сбору экспортируемых эмбрионов, и исходное хозяйство не находится на официальном карантине для контроля заразных болезней животных.

4. The farm of origin of the donor animal is officially free of brucellosis and tuberculosis.
Исходное хозяйство животных-доноров является официально свободным от бруцеллёза и туберкулёза.
5. The donor female was inspected on the day of collection and found to be free of evidence of infectious or contagious disease and had not been exposed to any infectious disease to which cattle are susceptible during the sixty (60) days preceding collection.
Самка-донор проверялась в день отбора эмбриона, и у неё не обнаружено признаков инфекционных и заразных болезней; она не имела контакта ни с какой инфекционной болезнью КРС в течение шестидесяти (60) суток, предшествовавших отбору эмбриона.
6. The embryos to be exported were conceived as the result of artificial insemination of the donor female with semen collected at a Canadian semen production centre in accordance with Canadian standards or with semen legally imported in Canada.
Экспортируемые эмбрионы были зачаты в результате искусственного оплодотворения самок-доноров спермой, собранной в канадских центрах по производству спермы в соответствии с канадскими стандартами, или спермой, ввезённой в Канаду на законных основаниях.
7. The embryos for export were collected and processed by the embryo collection team identified above which:
Экспортируемые эмбрионы были отобраны и обрабатывались вышеназванной бригадой по сбору. Эта бригада
 - a) is approved under the terms of the Canadian Food Inspection Agency's Embryo Export Approval Program; утверждена согласно Программе аттестования для экспорта эмбрионов Канадского агентства продовольственной инспекции;
 - b) carried out the collection, processing, storage and transport of the embryos in accordance with procedures endorsed by the International Embryo Transfer Society (IETS) and the World Organisation for Animal Health (OIE); осуществила сбор, обработку, хранение и перевозку эмбрионов в соответствии с порядком, одобренным Международным обществом передачи эмбрионов (IETS) и Международного эпизоотического бюро (МЭБ);
 - c) is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian of the Canadian Food Inspection Agency.
не менее двух раз в год подвергается проверке официальным ветеринаром Канадского агентства продовольственной инспекции.
8. The embryos were washed, in groups of ten (10) or fewer, through ten (10) changes of media. A fresh sterile micropipette was used to transfer the embryos between washes and each wash constituted at least a hundred fold dilution of the previous wash. The embryos were gently agitated in each of the washes and only embryos from the same donor were washed together. In addition, the embryos were subjected to trypsin treatment in accordance with the procedures of the Manual of the International Embryo Transfer Society.
Эмбрионы подвергнуты отмывке, группами по десять (10) или меньше, в десяти (10) сменах среды. Для переноса эмбрионов между отмывками использовалась свежая стерильная микропипетка, и каждая последующая отмывочная среда представляла собой стократное ослабление предыдущей. При каждой из отмывок эмбрионы плавно взбалтывались, причём вместе отмывались только эмбрионы от одного и того же донора. Кроме того, эмбрионы были обработаны трипсином, согласно процедуре, изложенной в Руководстве IETS.
9. Prior to freezing, the embryos were examined over their entire surface under a microscope at a minimum of 50x magnification to ensure that the zona pellucida was intact and free of any adherent material.
Перед замораживанием вся поверхность эмбрионов была подвергнута осмотру при помощи микроскопа с не менее чем 50-кратным увеличением, для обеспечения целостности блестящей зоны и отсутствия на ней посторонних налипаний.
10. The embryos were placed in straws which were identified in accordance with the procedures of the Manual of the International Embryo Transfer Society.
Эмбрионы помещались в соломки, которые идентифицировались согласно порядку, предусмотренному Руководством Общества по международной передаче эмбрионов.
11. The straws were stored in a secure location approved for this purpose by the Canadian Food Inspection Agency under the direct supervision of a veterinarian approved for the export of embryos by the Canadian Food Inspection Agency.
Соломки хранились в надёжном месте, одобренном для этой цели Канадским агентством продовольственной инспекции, под прямым надзором ветеринарного врача, аттестованного этим Агентством для работы по экспорту эмбрионов.
12. The shipping container is either new or has been cleaned and disinfected in an approved manner. Only fresh liquid nitrogen has been used in preparing the container for export. An official seal has been placed on the shipping container.
Грузовой контейнер либо является новым, либо подвергся очистке и дезинфекции по утверждённой методике. Для подготовки контейнера к экспорту применялся только свежий жидкий азот. Грузовой контейнер опломбирован официальной пломбой.

SECTION V- IDENTIFICATION OF EMBRYOS/ РАЗДЕЛ V - ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЭМБРИОНОВ

Breed Порода	Name of Donor Dam Кличка коровы-донора	Dam registration number Регистрационный номер коровы	Name of Donor Sire Кличка донора-быка	Sire registration number Регистрационный номер быка	Embryos Collection date Дата отбора эмбриона	ET Team number Номер бригады по переносу эмбрионов	Embryo Identification Идентификатор эмбриона	Number of embryos Количество эмбрионов

Signature of Approved Veterinarian responsible for Embryo Collection Team
 Подпись аттестованного ветеринара, ответственного за бригаду по сбору эмбрионов Дата (гггг-мм-дд)

Signature of Official Veterinarian / Подпись официального ветеринара
 Canadian Food Inspection Agency / Канадское агентство продовольственной инспекции
 Government of Canada / Правительство Канады

Date (yyyy-mm-dd)
 Дата (гггг-мм-дд)

Official Export Stamp
 Официальная экспортная печать

Name of Official Veterinarian (in printed letters)
 Имя официального ветеринарного врача (печатными буквами)

